

# XI Jornadas Doctorales

## Programa de Doctorado “Lingüística, Literatura y Traducción”

15, 16 y 17 de junio de 2026

Salón de Actos (Facultad de CC. de la Educación, Universidad de Málaga)

Lunes 15 de junio

|               |  |
|---------------|--|
| 9:00 – 9:30   | Recogida de credenciales   |
| 9:30 – 10:00  | <b>Inauguración</b><br><br>D. <sup>a</sup> Llanos Mora López, Directora de la Escuela de Doctorado<br>D. <sup>a</sup> Sara Robles Ávila, Decana de la Fac.de Filosofía y Letras<br>D. <sup>a</sup> Belén Molina Huete, Coord. del Programa de Doctorado<br>D. Miguel Ángel Fuentes Torres, Presidente de la Sección de Arte de la Real Academia de Antequera   |
| 10:00 – 11:30 | <b>CONFERENCIA INAUGURAL</b><br><br>“Repensar las diferencias: turismo, cultura y feminismos en la España contemporánea”<br><br>Anna Casas-Aguilar<br>(University of British Columbia, Vancouver, Canadá)<br><br>Modera: Mercedes Enríquez Aranda  |
| 11:30 – 12:00 | Descanso   |
| 12:00 – 13:00 | <b>Sesión 1 – Traducción</b><br><br>Modera: Soledad Guerrero<br><br>Comunicaciones:<br><ol style="list-style-type: none"><li><b>Alaa Al-Jamad:</b> Challenges in Legal Translation and Their Impact on Quality from the Perspective of Legal Translators in Jordan</li><li><b>Bernardo Llorente:</b> Institutional Translation Practices: An Analysis of Accuracy, Readability, and Acceptability for Spanish-Speaking Stakeholders in Framingham Public Schools.</li><li><b>Amjad Badah:</b> Translating the UN Sustainable Development Goals into Arabic: Linguistic and Cultural Dimensions</li></ol> |
| 13:15 – 15:00 | Descanso comida  |

|               |   |
|---------------|---|
| 15:00 – 16:00 | <p><b>Sesión 2 – Literatura</b></p> <p>Modera: Björn Erik Bachs Berntsson</p> <p>Comunicaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Myrna Vale Medina:</b> “Más allá de Nueva York”: diáspora, desplazamiento y memoria en <i>The Taste of Sugar</i> de Marisel Vera</li> <li><b>Rocío Moyano Rejano:</b> Ophelia as an Archetype of Tragic Femininity and Corporeal Beauty in Pre-Raphaelite Paintings</li> <li><b>Fatemeh Sadat Shahabi:</b> Displacement and Female Identity Formation in Louisa May Alcott’s <i>Little Women</i> Trilogy and Her Autobiographical Echoes of Inter-generational Trauma</li> </ol>   |
| 16:00 – 17:15 | <p><b>TALLER: PENSAR LA TESIS (paréntesis)</b></p> <p>Sala: Aula 0.03 Módulo A (Educación)</p> <p><b>Responsable:</b> Comité Organizador de las XI JJ. Doctorales</p> <p>Confirma tu <b>asistencia a esta actividad</b> en este <a href="#">enlace</a>.</p>   |
| 17:15 – 17:45 | Descanso  |
| 17:45 – 19:00 | <p><b>Sesión 3 – Lingüística</b></p> <p>Modera: Pablo Pérez Molina</p> <p>Comunicaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Miguel Pineda:</b> «El diamante era Jerónima y el rubí, Ana de Cristo»: Aproximación a sor Ana de Cristo y a su obra <i>Historia de nuestra santa madre Jerónima de la Asunción</i> (1623-1629)</li> <li><b>Soledad Guerrero González:</b> Navegación, escritura e historia de la lengua. Claves para el estudio de los <i>Diarios</i> de Manuel de Agote (1779-1797)</li> <li><b>María del Carmen Navarro:</b> La competencia léxica en la formación inicial docente: un estudio de léxico disponible en español, inglés y francés</li> <li><b>Alba Paz López:</b> Teachers in the loop: perceptions, attitudes and identities in technology and AI-mediated language education</li> </ol> |

## Martes 16 de junio

|               |   |
|---------------|---|
| 9:00 – 10:15  | <p><b>Sesión 4 – Sesión transversal</b></p> <p>Modera: Patricia Díaz Arcos</p> <p>Comunicaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"><li><b>Inmaculada Paz Hurtado:</b> Anne Elliot: la reorientación de la emocionalidad femenina de Austen hacia la literatura contemporánea/Anne Elliot: female emotions in Austen's novel towards contemporary literature</li><li><b>Andrea García de las Bayonas Mayor:</b> La percepción y las actitudes hacia el uso del lenguaje inclusivo de género y el lenguaje no sexista en español.</li><li><b>Carmelita D'Alessio:</b> Entre literatura, derecho y traducción: el feminicidio en <i>El artículo 438</i> de Carmen de Burgos</li><li><b>María Amor Caña:</b> Music as a Medium of Instruction in ELT Contexts: Towards a Functional Correspondence Framework</li></ol> |
| 10:15 – 11:30 | <p><b>Sesión 5 - Literatura</b></p> <p>Modera: Isabel Marqués Pedraza</p> <ol style="list-style-type: none"><li><b>Felicidad Castillo Cobos:</b> Edición crítica y estudio de <i>La clara Diana a lo divino</i> (1580) de fray Bartolomé Ponce</li><li><b>Jorge Marín Blanco:</b> La mirada romántica de la identidad local: exégesis del soneto «Mi patria», de Juan María Capitán</li><li><b>Silvia Carrandi:</b> «El Intruso», un poema en código cerrado</li><li><b>Laura Torres Caro:</b> Silencios clínicos y voces de mujeres con DCA. Una aproximación narrativa al retraso diagnóstico: <i>La chica de la parada mental</i> I, II</li></ol>  |
| 11:30 – 12:00 | Descanso  |
| 12:00 – 13:15 | <p><b>SALUD MENTAL</b></p> <p><b>“Cómo demostrar lo que sabes: abordaje del síndrome del impostor y la comunicación en público”</b></p> <p>Nuria Ruiz Berenguer (Psicóloga)</p>   |
| 13:15 – 15:15 | Descanso comida   |

|               |  |
|---------------|--|
| 15:15 – 16:30 | <p><b>Sesión 6 – Literatura</b></p> <p>Modera: Jorge Marín Blanco</p> <p>Comunicaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Patricia Díaz Arcos:</b> Entre la niñería y lo fantástico: la creación de mundos ficcionales en las propuestas poéticas de Andrea Abello, Paula Melchor y Laura Ramos</li> <li><b>María Vito:</b> Estudio de Literatura Comparada: Poética y poesía actuales de autoras meridionales de España e Italia (Referencialidades temáticas y formales desde la obra de Rosa Romojarro)</li> <li><b>Antonio Díaz Mola:</b> Cantar el cosmos en el poema extenso: transmisión de ideas entre el mundo clásico, medieval y renacentista</li> <li><b>Eduardo Vázquez:</b> Mujer, matrimonio y patrimonio en el <i>Guzmán de Alfarache</i>: una aproximación jurídico-literaria</li> </ol> |
| 16:30 – 17:45 | <p><b>Sesión 7 – Traducción</b></p> <p>Modera: Silvia Carrandi</p> <p>Comunicaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Guillermina Remiro:</b> El discurso jurídico y el denominado lenguaje claro en español: ¿de dónde venimos y hacia dónde vamos?</li> <li><b>M.<sup>a</sup> Corona Castellanos:</b> Disección de la traducción peritada en México: un primer esbozo</li> <li><b>María Victoria Rojas:</b> La diacronía en traducción jurídica: factores de estudio</li> <li><b>Nora Melgar:</b> La adaptación a la pantalla de obras literarias: ¿traición o reescritura?</li> </ol>   |
| 17:45 – 18:15 | Descanso   |
| 18:15 – 19:30 | <p><b>Sesión 8 – Lingüística</b></p> <p>Modera: Antonio Díaz Mola</p> <p>Comunicaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Beatriz Ontañón:</b> Funciones didácticas de las ilustraciones en la enseñanza-aprendizaje de E/LE y la necesidad de una educación crítica visual en el sector</li> <li><b>Álvaro Pastor Hernández-Pinzón:</b> La consolidación del léxico naturalista en España: el caso de evolución</li> <li><b>Pablo Pérez Molina:</b> Resiliencia modal frente a innovación temporal. La variación en la expresión de la futuridad en el español hablado en Málaga</li> <li><b>Oliva Gutiérrez Almendros:</b> El uso de las ayudas audiovisuales para el aprendizaje del género y el número en ELE</li> </ol>  |

## Miércoles 17 de junio

|               |  |
|---------------|--|
| 9:00 – 10:15  | <p><b>Sesión 9 – Literatura</b></p> <p>Modera: Lola Artacho</p> <p>Comunicaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Isaac Linton Clewes:</b> Distance and Sentimentality in Luke Sutherland's <i>Venus as a Boy</i></li><li>2. <b>Lucía Ramírez García:</b> Desperate hope in Suzanne Collins' <i>The Hunger Games</i> (2008)</li><li>3. <b>Somoud Kiwan:</b> Resistance Literature Between Hope and Despair: Reading <i>Mornings in Jenin</i></li><li>4. <b>Sun Ninging:</b> Historical Transformations in Chinese Utopian Imagination</li></ol>   |
| 10:15 – 11:30 | <p><b>Sesión 10 – Lingüística</b></p> <p>Modera: Álvaro Pastor</p> <p>Comunicaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Hanaa Mohamed:</b> Mediation in English Language Teaching: A Comparative Study of Secondary Education Textbooks in Egypt, Saudi Arabia, and Spain</li><li>2. <b>Shay Kamal:</b> Between Opportunity and Overload: Generative AI and the Wellbeing of EFL Teachers</li><li>3. <b>Haakon S. Krohn:</b> Análisis acústico de róticas preconsonánticas en el español costarricense</li><li>4. <b>Laura Laurenti:</b> Un estudio de corpus de presentaciones en congreso de inmunología: una caracterización de su estructura esquemática</li></ol> |
| 11:30 – 12:00 | Descanso   |
| 12:00 – 13:15 | <p><b>CONFERENCIA DE CLAUSURA</b></p> <p><b>“Diseño de videojuegos para la enseñanza de la lengua inglesa en la formación de filólogos, traductores e intérpretes”</b></p> <p><b>José Ramón Calvo Ferrer</b><br/>Universidad de Alicante</p> <p>Modera: Cristina Toledo</p>  |
| 13:15 – 15:15 | Descanso comida  |

|               |   |
|---------------|---|
| 15:15 – 16:15 | <p><b>Sesión 11 – Literatura</b></p> <p>Modera: Antonio Díaz Mola</p> <p>Comunicaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Marta García Cañete:</b> Vínculos entre realidad y ficción en los lugares de la <i>Saga de Celia</i>, de Elena Fortún</li> <li>2. <b>Mar Muriano Atencia:</b> Las colaboraciones de Juan Luis Alborg en la prensa cultural</li> <li>3. <b>Manuel Javier Muñoz Álvarez:</b> Entre la idealización y el compromiso: el tema de la infancia en la obra de Joaquín Dicenta</li> </ol>   |
| 16:15 – 17:30 | <p><b>Sesión 12 – Literatura</b></p> <p>Modera: Isaac Linton Clewes</p> <p>Comunicaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Paula Rustarazo:</b> Miscarriage and Infertility: Contemporary Memoirs on Silenced Pregnancy Journeys</li> <li>2. <b>Paula García Rodríguez:</b> 'Monstro Elisasue' or How Capitalism Reads the Ageing Female Body in Coralie Fargeat's <i>The Substance</i></li> <li>3. <b>Lola Artacho Martín:</b> Patient-Carer: Entangled Identities in Dakshana Bascaramurty's <i>This Is Not the End of Me: Lessons on Living from a Dying Man</i></li> <li>4. <b>Rut Delgado:</b> La novela distópica en inglés. Género, características y evolución. Valor didáctico y poder subversivo. Análisis de novelas significativas.</li> </ol> |
| 17:30 - 17:45 | <b>Clausura de las XI Jornadas Doctorales</b>   |
| 18:00         | Café despedida  |